EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

NEGALUTINIS
2005/0202(CNS)

6.3.2006

*

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl asmens duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos
(KOM(2005)0475 – C6-0436/2005 – 2005/0202(CNS))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Martine Roure

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu.*** Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

AIŠKINAMOJI DALIS.....37

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl asmens duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos (KOM(2005)0475 – C6-0436/2005 – 2005/0202(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (KOM(2005)0475)[1],

– atsižvelgdamas į ES sutarties 34 straipsnio 2 dalies b pastraipą,

– atsižvelgdamas į ES sutarties 39 straipsnio 1 dalį, pagal kurią Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0436/2005),

– atsižvelgdamas į Protokolą, įtraukiantį Šengeno *aquis* į Europos Sąjungos teisės aktus, kuriuo remiantis Taryba pasikonsultavo su Parlamentu,

– atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto nuomonę dėl pasiūlyto teisės akto,

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 93 ir 51 straipsnius,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A6-0000/2006),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB Sutarties 250 straipsnio 2 dalį;

3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;

4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti pasiūlymą;

5. paveda savo pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai
	Pakeitimas 1 1 konstatuojamoji dalis
atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 30 straipsnį, ***31 straipsnį ir 34***	atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 30 straipsnio ***1 dalies b punktą ir***

[1] OL C ?, 2006 3 1, p. ?.

straipsnio 2 dalies b punktą,	***31 straipsnio 1 dalies c punktą***,

Pagrindimas

Reikia patikslinti teisinį pagrindą. 30 straipsnio 2 dalies b punkte nurodomas duomenų apsikeitimas ir duomenų apsauga policijos bendradarbiavimo kontekste. 31 straipsnio 1 dalies c punkte nurodoma gerinti teismų bendradarbiavimą, įskaitant „valstybėse narėse taikomų taisyklių suderinamumą“. Šie du straipsniai sudaro teisinį pagrindą, leidžiantį, kad taikymo sritis neapsiribotų vien duomenų keitimusi tarp valstybių narių kompetentingų institucijų, bet apimtų ir vidaus situacijas.

Pakeitimas 2
2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

	atsižvelgdama į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonę,

Pagrindimas

Šio pamatinio sprendimo redakcijoje būtina atsižvelgti į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonę.

Pakeitimas 3
9 konstatuojamoji dalis

(9) Norint užtikrinti aukštą Europos ***piliečių*** asmens duomenų apsaugos lygį, būtina parengti bendras nuostatas, kurios leistų nustatyti kitų valstybių narių kompetentingų institucijų tvarkytų duomenų kokybę ir tokio tvarkymo teisėtumą.	(9) Norint užtikrinti aukštą Europos ***Sąjungos gyventojų*** asmens duomenų apsaugos lygį, būtina parengti bendras nuostatas, kurios leistų nustatyti kitų valstybių narių kompetentingų institucijų tvarkytų duomenų kokybę ir tokio tvarkymo teisėtumą. ***Taip pat reikia, kad asmens duomenys būtų renkami ir tvarkomi teisėtais, aiškiai apibrėžtais tikslais. Duomenys negali būti toliau tvarkomi su šiais tikslais nesuderintu būdu, įskaitant programą dėl pasikeitimo informacija tarp teisėsaugos ir teismo institucijų ir pasiūlymą dėl duomenų bazių tarpusavio sąveikos.***

Pagrindimas

Duomenų apsauga turi būti užtikrinta ne tik ES piliečiams, bet ir visiems asmenims. Keičiantis informacija tarp policijos ir teismo institucijų, turi būti laikomasi tikslo, dėl kurio tie duomenys buvo renkami.

Pakeitimas 4
12 konstatuojamoji dalis

(12) Kai asmens duomenys yra perduodami iš Europos Sąjungos valstybės narės trečiosioms šalims arba tarptautinėms organizacijoms, ***iš principo*** šiems duomenims turi būti taikoma adekvati apsauga.	(12) Kai asmens duomenys yra perduodami iš Europos Sąjungos valstybės narės trečiosioms šalims arba tarptautinėms organizacijoms, šiems duomenims turi būti taikoma adekvati apsauga. ***Šiuo pamatiniu sprendimu turėtų būti užtikrinta, kad iš trečiųjų šalių gauti asmens duomenys atitiktų bent jau tarptautinius žmogaus teisių standartus.***

Pagrindimas

Keičiantis duomenimis tarp trečiųjų šalių, būtina laikytis šių pagrindinių principų: užtikrinti, kad duomenys būtų perduodami tai trečiajai šaliai, kuri gali užtikrinti atitinkamą duomenų apsaugos lygį ir kad iš trečiosios šalies gauti duomenys nepažeistų pagrindinių teisių.

Pakeitimas 5
15 konstatuojamoji dalis

(15) Vertėtų nustatyti bendras taisykles dėl duomenų tvarkymo konfidencialumo ir saugumo, atsakomybės ir sankcijų už neteisėtai kompetentingų institucijų naudojamus duomenis bei duomenų subjekto teisės gynimo priemonių. Be to, valstybės narės turi numatyti baudžiamąsias sankcijas už itin sunkius ir tyčinius duomenų apsaugos nuostatų pažeidimus.	(15) Vertėtų nustatyti bendras taisykles dėl duomenų tvarkymo konfidencialumo ir saugumo, atsakomybės ir sankcijų už neteisėtai kompetentingų institucijų ***ir privačių šalių, tvarkančių asmens duomenis kompetentingų institucijų arba valstybės vardu,*** naudojamus duomenis bei duomenų subjekto teisės gynimo priemonių. Be to, valstybės narės turi numatyti baudžiamąsias sankcijas už itin sunkius ir tyčinius duomenų apsaugos nuostatų pažeidimus.

Pagrindimas

Svarbu nurodyti, kad kai duomenys yra tvarkomi privačių šalių, būtent pagal privačių ir valstybinių institucijų partnerystę, jiems yra taikomos mažiausiai tos pačios duomenų saugumo sąlygos, kaip ir numatytos kompetentingų valstybinių institucijų atveju.

Pakeitimas 6
20 konstatuojamoji dalis

(20) Šiuo pamatiniu sprendimu nepažeidžiamos specialios duomenų apsaugos nuostatos, nustatytos atitinkamuose teisiniuose dokumentuose, susijusiuose su asmens duomenų tvarkymu ir apsauga Europole, Eurojuste ir Muitinės informacinėje sistemoje.	(20) Šiuo pamatiniu sprendimu nepažeidžiamos specialios duomenų apsaugos nuostatos, nustatytos atitinkamuose teisiniuose dokumentuose, susijusiuose su asmens duomenų tvarkymu ir apsauga Europole, Eurojuste ir Muitinės informacinėje sistemoje. ***Vis dėlto ateityje Europolui, Eurojustui ir Muitinės informacinei sistemai skirtos asmens duomenų apsaugos taisyklės turėtų būti visiškai suderintos su šiuo pamatiniu sprendimu ir tuo būtų padidintas teisės aktų dėl duomenų apsaugos darnumas ir veiksmingumas.***

Pagrindimas

Pasiūlyme numatoma pašalinti iš taikymo srities Europolą, Eurojustą ir Muitinių informacinę sistemą, nes jie turi nuosavas duomenų apsaugos sistemas. Kadangi, įgyvendinant Europos laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, yra išsamiai keičiamasi asmeniniais duomenimis tarp kompetentingų institucijų, įskaitant Europolą ir Eurojustą, būtų neteisinga juos išbraukti. Todėl būtina laiku numatyti, kad šio pamatinio sprendimo duomenų apsaugos principai sutaptų su Europolo, Eurojusto ir Muitinės informacinės sistemos principais.

Pakeitimas 7
22 konstatuojamoji dalis

(22) Šis pamatinis sprendimas turėtų būti taikomas asmens duomenims, tvarkomiems pagal antros kartos Šengeno informacinės sistemos nuostatas ir susijusiam apsikeitimui papildoma informacija pagal	(22) Šis pamatinis sprendimas turėtų būti taikomas asmens duomenims, tvarkomiems pagal antros kartos Šengeno informacinės sistemos nuostatas ir susijusiam apsikeitimui papildoma informacija pagal

Sprendimą TVR/2006/… dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos įsteigimo, veikimo ir naudojimo.	Sprendimą TVR/2006/… dėl antros kartos Šengeno informacinės sistemos įsteigimo, veikimo ir naudojimo***. ir pagal Vizų informacinės sistemos nuostatas pagal Sprendimą TVR/2006... dėl valstybių narių kompetentingų institucijų ir Europos policijos biuro Europolo naudojimosi Vizų informacine sistema VIS.***

Pagrindimas

Reikia pridėti nuorodą į VIS (Vizų informacinę sistemą), kad šis pamatinis sprendimas būtų taikomas ir teisėsaugos institucijų prieigai prie Vizų informacinės sistemos.

Pakeitimas 8
3 straipsnio 2 a dalis (nauja)

	2a. Šis pamatinis sprendimas netaikomas, jei Europos Sąjungos sutarties VI antraštinėje dalyje pateiktose teisės nuostatose aiškiai nustatoma, kad asmens duomenys tvarkomi, gaunami arba perduodami tik remiantis konkretesnėmis sąlygomis ir apribojimais.

Pagrindimas

Šis pamatinis sprendimas neturėtų drausti taikyti specifinius, duomenų tvarkymą reguliuojančius teisės aktus.

Pakeitimas 9
4 straipsnio 1 dalies d punktas

(d) tikslūs ir, jei tai yra būtina, nuolat atnaujinami. Turi būti imamasi visų pagrįstų priemonių, kad netikslūs ar neišsamūs duomenys, atsižvelgiant į tikslus, kuriais jie buvo surinkti arba po to	(d) tikslūs ir, jei tai yra būtina, nuolat atnaujinami. Turi būti imamasi visų pagrįstų priemonių, kad netikslūs ar neišsamūs duomenys, atsižvelgiant į tikslus, kuriais jie buvo surinkti arba po to

tvarkomi, būtų sunaikinti arba ištaisyti. Valstybės narės gali leisti įvairaus tikslumo ir patikimumo duomenų tvarkymą; tokiu atveju jos turi užtikrinti, kad duomenys būtų atskirti pagal jų tikslumo ir patikimumo laipsnį, ypač kad faktais grindžiami duomenys būtų atskirti nuo nuomonėmis arba asmeniniais vertinimais grindžiamų duomenų;	tvarkomi, būtų sunaikinti arba ištaisyti. ***Vis dėlto*** valstybės narės gali leisti įvairaus tikslumo ir patikimumo duomenų tvarkymą; tokiu atveju jos turi užtikrinti, kad duomenys būtų atskirti pagal jų tikslumo ir patikimumo laipsnį, ypač kad faktais grindžiami duomenys būtų atskirti nuo nuomonėmis arba asmeniniais vertinimais grindžiamų duomenų; ***Valstybės narės numato, kad asmens duomenų kokybė būtų reguliariai tikrinama. Kiek įmanoma, turi būti pateikta informacija apie teismo sprendimus ir sprendimus nepersekioti baudžiamąja tvarka, o nuomonėmis arba asmeniniais vertinimais grindžiami duomenys turi būti tikrinami vietoje ir turi būti nurodytas tokių duomenų tikslumo ir patikimumo laipsnis. Valstybės narės, nepažeisdamos nacionalinės baudžiamojo proceso tvarkos, numato, kad jei duomenų subjektas užginčija duomenų tikslumą, o jų tikslumas arba netikslumas negali būti patvirtintas faktais, duomenų subjekto prašymu asmens duomenys būtų atitinkamai pažymėti. Toks žymėjimas gali būti ištrintas tik su duomenų subjekto sutikimu arba remiantis kompetentingo teismo arba kompetentingos priežiūros institucijos sprendimu.***

Pagrindimas

Ši dalis yra perkelta iš 9 straipsnio 6 dalies. Šios nuostatos turi būti perkeltos iš III skyriaus į II skyrių siekiant, kad jos būtų taikomos visam teisėsaugos institucijų vykdomam duomenų tvarkymui, o ne tik duomenų apsikeitimui tarp valstybių narių.

Pakeitimas 10
4 straipsnio 4 dalis

4. Valstybės narės turi numatyti, kad asmens duomenų tvarkymas yra būtinas tik jei:	***Išbraukta.***
- remiantis nustatytais faktais yra	

pakankamas pagrindas manyti, kad atitinkami asmens duomenys suteiktų galimybę, padėtų arba pagreitintų baudžiamųjų veikų prevenciją, tyrimą, nustatymą ir patraukimą baudžiamojon atsakomybėn,

- nėra kitų mažesnį poveikį duomenų subjektui darančių priemonių,

- duomenų tvarkymu neviršijami su atitinkamo nusikaltimo tyrimu susiję tikslai.

Pagrindimas

Ši formuluotė neatitinka Europos Žmogaus teisių teismo nustatytų precedentų teisės kriterijų pagal Europos Žmogaus teisių konvencijos 8 straipsnį. Precedentų teisė numato, kad negalima suvaržyti privataus gyvenimo teisės, nebent tai yra būtina demokratinėje visuomenėje, tačiau ne tam, kad tai palengvintų ar paspartintų policijos ar teismo institucijų darbą. Todėl reikia šią dalį pakeisti. Duomenų būtinumo ir proporcingumo kriterijus bus iš naujo suformuluotas 5 straipsnyje.

Pakeitimas 11
4 straipsnio 4 a dalis (nauja)

4a. Valstybės narės atsižvelgia į skirtingas duomenų rūšis ir į skirtingus jų rinkimo tikslus tam, kad apibrėžtų tam tikras sąlygas, susijusias su atitinkamų asmens duomenų rinkimu, terminais, tolesniu tvarkymu ir perdavimu. Neįtariamų asmenų asmens duomenys tvarkomi tik tikslu, dėl kurio jie buvo surinkti, ribotą laiką, taikant atitinkamus jų naudojimo ir perdavimo apribojimus.

Pagrindimas

Skirtingų duomenų rūšių išskyrimas 3 dalyje yra labai naudingas. Reikia jį sustiprinti, ypatingą dėmesį skiriant neįtartiniems duomenims, kuriems turi būti užtikrintos specialios apsaugos priemonės, taikomos duomenų rinkimui, saugojimo trukmei, institucijų prieigos

sąlygoms.

Pakeitimas 12
4 a straipsnio 1 dalis (nauja)

4a straipsnis

Asmens duomenų tolesnis tvarkymas

1. Valstybės narės numato, kad asmens duomenys gali būti toliau tvarkomi pagal šį pamatinį sprendimą, ypač jo 4, 5 ir 6 straipsnius, tik

(a) konkrečiu tikslu, kuriuo jie buvo perduoti arba suteikti, arba

(b) jei tai yra būtina baudžiamųjų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu,

(c) grėsmės visuomenės saugumui arba asmeniui prevencijos tikslu, išskyrus atvejus, kai šiuos tikslus nusveria duomenų subjekto interesų ir pagrindinių teisių apsaugos užtikrinimo sumetimai.

Pagrindimas

Reikia apriboti tolesnį surinktų duomenų tvarkymą ir įrašyti jį į II skyrių, kad jis būtų taikomas visam teisėsaugos institucijų vykdomam duomenų tvarkymui, o ne tik duomenų apsikeitimui tarp valstybių narių. Bet koks tolesnis duomenų tvarkymas turi atitikti tikslo, kuriam duomenys buvo surinkti, principą, ir turi būti numatyti konkretūs tokio tvarkymo atvejai.

Pakeitimas 13
4 a straipsnio 2 dalis (nauja)

2. Atitinkami asmens duomenys turi būti toliau tvarkomi šio straipsnio 1 dalies c punkte nurodytais tikslais tik gavus išankstinį asmens duomenis perdavusios

	arba suteikusios institucijos sutikimą. Be to, valstybės narės, siekdamos atitinkamos teisinės apsaugos, gali numatyti tolesnio asmens duomenų tvarkymo teisines priemones.

Pagrindimas

Žiūrėti ankstesnio pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 14
5 straipsnio 1 dalis

Valstybės narės numato, kad kompetentingos valdžios institucijos gali tvarkyti asmens duomenis tik esant teisės aktui, nustatančiam, jog duomenų tvarkymas yra būtinas atitinkamos valdžios institucijos teisėtos užduoties atlikimui baudžiamosios veikos prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu.	***1.*** Valstybės narės numato, kad kompetentingos valdžios institucijos gali tvarkyti asmens duomenis tik***:***
	a) esant teisės aktui, nustatančiam, jog duomenų tvarkymas yra būtinas atitinkamos valdžios institucijos teisėtos užduoties atlikimui baudžiamosios veikos prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu; ***b) duomenų subjektas pareiškė nedviprasmišką sutikimą, kai duomenų tvarkymas atliekamas duomenų subjekto interesu; arba*** ***c) tvarkymas reikalingas tam, kad duomenų valdytojas laikytųsi savo teisinių įsipareigojimų;*** ***d) tvarkymas reikalingas tam, kad būtų apsaugoti gyvybiškai svarbūs duomenų subjekto interesai.***

Pagrindimas

5 straipsnį reikia papildyti duomenų proporcingumo ir būtinumo principais. Asmeninio pobūdžio duomenų tvarkymas gali būti laikomas būtinu, jei tik kompetentingos institucijos gali aiškiai įrodyti tokią būtinybę ir jeigu neįmanoma panaudoti korektiškesnių privatumo požiūriu priemonių.

Pakeitimas 15
5 straipsnio 1 a dalis (nauja)

1a. Valstybės narės turi numatyti, kad asmens duomenų tvarkymas yra būtinas, jei tik:

- remdamosi nustatytais faktais kompetentingos institucijos gali įrodyti, jog yra aiški būtinybė, kad atitinkami asmens duomenys būtų tvarkomi, siekiant vykdyti baudžiamųjų veikų prevenciją, tyrimą, nustatymą ir patraukimą baudžiamojon atsakomybėn,

- nėra kitų mažesnį poveikį duomenų subjektui darančių priemonių,

- duomenų tvarkymu neviršijami su atitinkamo nusikaltimo tyrimu susiję tikslai.

Pagrindimas

Nustatant duomenų tvarkymo teisėtumą, reikia pridėti tikslo ir proporcingumo principų kriterijus.

Pakeitimas 16
6 straipsnio 2 dalies 1 įtrauka

- duomenų tvarkymą leidžia teisės aktai ir tai yra būtina teisėtų atitinkamos valdžios institucijos užduočių atlikimui baudžiamosios veikos prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu arba jei duomenų subjektas davė aiškų sutikimą, kad jo duomenys būtų tvarkomi, ir	- duomenų tvarkymą leidžia teisės aktai ir tai yra būtina teisėtų atitinkamos valdžios institucijos užduočių atlikimui baudžiamosios veikos prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu ***ir jis apribotas atskiru tyrimu*** arba jei duomenų subjektas davė aiškų sutikimą, kad jo duomenys būtų tvarkomi, ***su sąlyga, kad duomenų tvarkymas atliekamas saugant duomenų subjekto interesus ir atsisakymas duoti sutikimą neturėtų neigiamų pasekmių duomenims,*** ir

Pagrindimas

Jautrių duomenų tvarkymas, kuriam duomenų subjektas davė aiškų sutikimą, gali būti leistas tik tuo atveju, kai tokie duomenys yra tvarkomi dėl paties asmens interesų. Be to, atsisakymas duoti sutikimą neturėtų turėti neigiamų pasekmių duomenų subjektui.

Pakeitimas 17
6 straipsnio 2 a dalis (nauja)

2a. Valstybės narės įgyvendina specialias technines ir organizacines priemones, skirtas slaptiems duomenims tvarkyti.

Pagrindimas

Valstybės narės turi parengti specialias technines priemones, skirtas jautrių duomenų saugumui užtikrinti.

Pakeitimas 18
6 straipsnio 2 b dalis (nauja)

2b. Valstybės narės numato papildomas konkrečias biometrinių duomenų ir DNR profilių apsaugos priemones, kad būtų garantuota, jog :

- biometriniai duomenys ir DNR profiliai naudojami, remiantis tinkamai parengtais ir suderintais techniniais standartais

- kruopščiai laikomasi biometrinių duomenų ir DNR profilių tikslumo lygio, kurį jau parengtomis priemonėmis duomenų subjektas gali pareikalauti užtikrinti.

- visiškai užtikrinta pagarba asmens orumo ir moralės principams.

Pagrindimas

Būtina parengti papildomas apsaugos normas biometriniams duomenims ir DNR duomenims. Šie duomenys yra ypač jautrūs, bet kartais yra naudojami policijos ir teismų

bendradarbiavimo kontekste.

Pakeitimas 19
7 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės numato, kad asmens duomenys gali būti saugomi ne ilgiau, nei yra reikalinga tikslui, dėl kurio jie buvo surinkti, pasiekti, ***nebent nacionalinėje teisėje būtų numatyta kitaip***. 4 straipsnio 3 dalies paskutinėje įtraukoje nurodytų asmenų asmens duomenys gali būti saugomi tik tiek, kiek yra absoliučiai reikalinga tikslui, dėl kurio jie buvo surinkti, pasiekti.	1. Valstybės narės numato, kad asmens duomenys gali būti saugomi ne ilgiau, nei yra reikalinga tikslui, dėl kurio jie buvo surinkti, pasiekti, ***arba toliau tvarkomi pagal 4 straipsnio 1 dalies e punktą ir 4 a straipsnį***. 4 straipsnio 3 dalies paskutinėje įtraukoje nurodytų asmenų asmens duomenys gali būti saugomi tik tiek, kiek yra absoliučiai reikalinga tikslui, dėl kurio jie buvo surinkti, pasiekti.

Pagrindimas

Reikia išbraukti galimybę nukrypti nuo numatytų apsaugos būdų, t.y. sąlygą „nebent nacionalinėje teisėje būtų numatyta kitaip“. Ši sąlyga sužlugdytų duomenų apsaugos kriterijų suderinimą, be to, ji yra nesuderinama su teise į duomenų apsaugą.

Pakeitimas 20
7 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės nustato tinkamas procedūrines ir technines priemones, užtikrinančias, kad būtų laikomasi asmens duomenų saugojimo terminų. Turi būti reguliariai tikrinama, kaip laikomasi šių terminų.	2. Valstybės narės nustato tinkamas procedūrines ir technines priemones, užtikrinančias, kad būtų laikomasi asmens duomenų saugojimo terminų. ***Šios priemonės turi apimti automatinį ir reguliarų asmens duomenų ištrynimą po tam tikro laiko.*** Turi būti reguliariai tikrinama, kaip laikomasi šių terminų.

Pagrindimas

Priemonės, užtikrinančios duomenų saugojimo trukmę, turi numatyti automatinį ištrynimą po nustatyto termino.

Pakeitimas 21
8 straipsnis

Valstybės narės numato, kad asmens duomenys gali būti perduodami arba suteikiami kompetentingoms kitų valstybių narių valdžios institucijoms, jei to reikia teisėtos duomenis perduodančios ar gaunančios valdžios institucijos užduoties atlikimui baudžiamosios veikos prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu.	Valstybės narės numato, kad ***kompetentingų institucijų surinkti ir tvarkomi*** asmens duomenys gali būti perduodami arba suteikiami kompetentingoms kitų valstybių narių valdžios institucijoms, jei to reikia teisėtos duomenis perduodančios ar gaunančios valdžios institucijos užduoties atlikimui ***konkrečios*** baudžiamosios veikos prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu.

Pagrindimas

Tik kompetentingų institucijų surinkti duomenys gali būti perduoti kompetentingoms institucijoms. Tai leidžia apriboti privačios šalies turimų duomenų prieigą ir perdavimą.

Pakeitimas 22
9 straipsnio 6 dalis

6. Valstybės narės, nepažeisdamos nacionalinės baudžiamojo proceso tvarkos, numato, kad jei duomenų subjektas užginčija duomenų tikslumą, o jų tikslumas arba netikslumas negali būti patvirtintas faktais, duomenų subjekto prašymu asmens duomenys būtų atitinkamai pažymėti. Toks žymėjimas gali būti ištrintas tik su duomenų subjekto sutikimu arba remiantis kompetentingo teismo arba kompetentingos priežiūros institucijos sprendimu.	***Išbraukta.***

Pagrindimas

Šios nuostatos turi būti perkeltos iš III skyriaus į II skyrių siekiant, kad jos būtų taikomos visoms teisėsaugos institucijų vykdomoms duomenų tvarkymo operacijoms, o ne tik keitimuisi

duomenų tarp valstybių narių.

Pakeitimas 23
9 straipsnio 7 dalies 3 įtrauka

- jei tie duomenys nereikalingi arba nebereikalingi tuo tikslu, kuriuo jie buvo perduodi arba suteikti.	- ***ir bet kuriuo atveju,*** jei tie duomenys nereikalingi arba nebereikalingi tuo tikslu, kuriuo jie buvo perduodi arba suteikti.

Pagrindimas

Duomenys turi būti sistemingai trinami, jei nebėra reikalingi tikslui, kuriam buvo perduoti ar suteikti.

Pakeitimas 24
9 straipsnio 9 a dalis (nauja)

	9a. Valstybės narės numato, kad perduodamų arba suteikiamų trečiosioms šalims asmens duomenų kokybė būtų atitinkamai įvertinta, kai tik jie gaunami, ir būtų nurodytas tokių duomenų tikslumo ir patikimumo laipsnis.

Pagrindimas

Reikia patikrinti iš trečiųjų šalių gautų duomenų kokybę, siekiant nurodyti jų patikimumą, įskaitant ir tai, ar duomenys nepažeidžia pagrindinių teisių.

Pakeitimas 25
10 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės numato, kad kiekvienas automatinio asmens duomenų perdavimo arba gavimo, taip pat tiesioginės automatizuotos prieigos būdu, atvejis būtų registruojamas, kad vėliau būtų galima patikrinti duomenų perdavimo priežastis, perduodamus duomenis, perdavimo laiką, su perdavimu susijusias institucijas, o gaunančiosios institucijos atveju – nustatyti	1. Valstybės narės numato, kad kiekvienas automatinio asmens duomenų ***naudojimo,*** perdavimo arba gavimo, taip pat tiesioginės automatizuotos prieigos būdu, atvejis būtų registruojamas, kad vėliau būtų galima patikrinti duomenų ***naudojimo ir*** perdavimo priežastis, perduodamus ***arba panaudotus*** duomenis, perdavimo ***arba prieigos*** laiką, su perdavimu susijusias

duomenis gavusius asmenis ir prašiusius pateikti duomenis asmenis.	institucijas, o gaunančiosios institucijos atveju – nustatyti duomenis gavusius asmenis ir prašiusius pateikti duomenis asmenis.

Pagrindimas

Žurnale taip pat būtina įregistruoti prieigą prie duomenų, siekiant užtikrinti, kad kiekviena duomenų prieiga buvo teisėta.

Pakeitimas 26
10 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės numato, kad kiekvienas neautomatinis asmens duomenų perdavimas arba gavimas būtų dokumentuojamas, kad vėliau būtų galima patikrinti perdavimo priežastis, perduodamus duomenis, perdavimo laiką, su perdavimu susijusias institucijas, gaunančiosios institucijos atveju – nustatyti duomenis gavusius asmenis ir prašiusius pateikti duomenis asmenis.	2. Valstybės narės numato, kad kiekvienas neautomatinis asmens duomenų ***panaudojimas,*** perdavimas arba gavimas būtų dokumentuojamas, kad vėliau būtų galima patikrinti ***panaudojimo arba*** perdavimo priežastis, perduodamus ***arba panaudojamus*** duomenis, perdavimo ***arba prieigos l***aiką, su perdavimu susijusias institucijas, gaunančiosios institucijos atveju – nustatyti duomenis gavusius asmenis ir prašiusius pateikti duomenis asmenis.

Pagrindimas

Žurnale taip pat būtina įregistruoti prieigą prie duomenų, siekiant užtikrinti, kad kiekviena duomenų prieiga buvo teisėta.

Pakeitimas 27
10 straipsnio 3 dalis

3. Tokią informaciją įregistravusi arba dokumentavusi institucija, ***gavusi kompetentingos priežiūros*** institucijos ***prašymą***, turi nedelsdama ją ***pastarajai*** pranešti. Informacija turi būti naudojama tik duomenų apsaugos kontrolės tikslu, taip pat siekiant užtikrinti deramą duomenų	3. Tokią informaciją įregistravusi arba dokumentavusi institucija ***palieka ją kompetentingos priežiūros institucijos žinioje ir*** nedelsdama perduoda ją ***minėtai*** institucijai. Informacija turi būti naudojama tik duomenų apsaugos kontrolės tikslu, taip pat siekiant užtikrinti deramą duomenų

tvarkymą, duomenų vientisumą ir saugumą.	tvarkymą, duomenų vientisumą ir saugumą.

Pagrindimas

Žurnalas turi būti perduotas kompetentingai priežiūros institucijai be išankstinio jos prašymo.

Pakeitimas 28
13 straipsnio įžanga

Valstybės narės numato, kad ***iš kitų valstybių narių kompetentingų institucijų gauti arba jų suteikti*** asmens duomenys gali būti ***toliau*** perduodami arba suteikiami kitoms nei kompetentingos institucijos valstybės narės institucijoms tik ypatingais atvejais ir tik kai atitinkami visi šie reikalavimai:	Valstybės narės numato, kad asmens duomenys gali būti perduodami arba suteikiami kitoms nei kompetentingos institucijos valstybės narės institucijoms tik ypatingais ***individualiais ir tinkamai dokumentuotais atvejais*** ir tik kai atitinkami visi šie reikalavimai:

Pagrindimas

Šis straipsnis turi būti taikomas visiems policijos ir teismo duomenims, net jeigu jie nėra perduoti ar suteikti kitos valstybės narės kompetentingų institucijų.

Pakeitimas 29
13 straipsnio b punkto 1 papunktis

būtinas konkrečiu tikslu, kuriuo jie buvo perduoti ar suteikti arba baudžiamųjų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu, arba grėsmės visuomenės saugumui arba asmeniui prevencijos tikslu, išskyrus atvejus, kai tuos sumetimus nusveria būtinybė apsaugoti duomenų subjekto interesus ir pagrindines teises,	būtinas konkrečiu tikslu, kuriuo jie buvo ***surinkti,*** perduoti ar suteikti arba baudžiamųjų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu, arba grėsmės visuomenės saugumui arba asmeniui prevencijos tikslu, išskyrus atvejus, kai tuos sumetimus nusveria būtinybė apsaugoti duomenų subjekto interesus ir pagrindines teises,

Pagrindimas

Tikslas, kuriuo duomenys buvo surinkti, taip pat turi būti kriterijus perduodant kitoms, nei kompetentingos, institucijoms. Taip pakeistas straipsnis gali būti taikomas visiems policijos ir teismų duomenims, net jeigu jie nėra perduoti ar suteikti kitos valstybės narės kompetentingų institucijų.

Pakeitimas 30
13 straipsnio c punktas

c) valstybės narės kompetentinga institucija, perdavusi arba suteikusi atitinkamus duomenis juos toliau perduoti arba suteikti ketinančiai kitai kompetentingai institucijai, davė savo išankstinį sutikimą dėl duomenų tolesnio ***perdavimo*** arba suteikimo.	***Iš kitos*** valstybės narės kompetentingos institucijos ***gauti arba jos suteikti asmens duomenys negali būti toliau perduodami kitoms, nei kompetentingos, valstybės narės institucijoms, išskyrus atvejus, kai valstybė narė***, perdavusi arba suteikusi atitinkamus duomenis juos toliau ***perduoti*** ketinančiai kitai kompetentingai institucijai, davė savo išankstinį sutikimą dėl duomenų tolesnio perdavimo arba suteikimo.

Pagrindimas

Bet kokiam tolesniam duomenų tvarkymui turi būti gautas leidimas iš tuos duomenis suteikusios institucijos ir turi būti laikomasi tolesnio duomenų tvarkymo taisyklių (4a straipsnis (naujas)).

Pakeitimas 31
14 straipsnis

Valstybės narės, nepažeisdamos nacionalinių baudžiamojo proceso procesinių taisyklių, numato, kad ***iš kitų valstybių narių kompetentingų institucijų gauti arba jų suteikti*** asmens duomenys gali būti toliau perduodami arba suteikiami ***valstybės narės privačioms šalims*** tik ypatingais atvejais ir tik kai atitinkami visi šie reikalavimai:	Valstybės narės, nepažeisdamos nacionalinių baudžiamojo proceso procesinių taisyklių, numato, kad asmens duomenys gali būti toliau perduodami arba suteikiami tik ypatingais atvejais ir tik kai atitinkami visi šie reikalavimai:
a) perduoti arba suteikti duomenis aiškiai įpareigoja arba leidžia teisės nuostata,	a) perduoti arba suteikti duomenis aiškiai įpareigoja arba leidžia teisės nuostata,
b) perdavimas yra būtinas tikslu, kuriuo jie buvo perduoti ar suteikti arba baudžiamųjų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir patraukimo baudžiamojon atsakomybėn	b) perdavimas yra būtinas tikslu, kuriuo jie buvo ***surinkti,*** perduoti ar suteikti arba baudžiamųjų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir patraukimo baudžiamojon

tikslu, arba grėsmės visuomenės saugumui arba asmeniui prevencijos tikslu, išskyrus atvejus, kai tuos sumetimus nusveria būtinybė apsaugoti duomenų subjekto interesus ir pagrindines teises, ir	atsakomybėn tikslu, arba grėsmės visuomenės saugumui arba asmeniui prevencijos tikslu, išskyrus atvejus, kai tuos sumetimus nusveria būtinybė apsaugoti duomenų subjekto interesus ir pagrindines teises, ir
c) valstybės narės kompetentinga institucija, perdavusi arba suteikusi atitinkamus duomenis juos toliau perduoti arba suteikti ketinančiai kitai kompetentingai institucijai, davė savo išankstinį sutikimą dėl duomenų tolesnio perdavimo arba suteikimo.	***Iš kitos valstybės narės kompetentingos institucijos gauti arba jos suteikti asmens duomenys negali būti toliau perduodami kitoms, nei kompetentingos, valstybės narės institucijoms, išskyrus atvejus, kai valstybė narė, perdavusi arba suteikusi atitinkamus duomenis juos toliau perduoti ketinančiai kitai kompetentingai institucijai, davė savo išankstinį sutikimą dėl duomenų tolesnio perdavimo arba suteikimo.***

Pagrindimas

Šis straipsnis turi būti taikomas visiems duomenims, o ne tik tiems, kuriuos perdavė kita valstybė narė. Taip pat turi būti laikomasi tikslo, kuriuo tie duomenys buvo surinkti. Bet kokiu tolesnio perdavimo privačioms šalims atveju turi būti gautas leidimas iš valstybės narės, kuri tuos duomenis suteikė.

Pakeitimas 32
14 a straipsnis (naujas)

	14a straipsnis
	Valstybės narės numato, kad kompetentingos institucijos naudoti ir tvarkyti privačių šalių prižiūrimus asmeninius duomenis gali tik atskirais atvejais, konkrečiomis aplinkybėmis ir konkrečiais tikslais, valstybėms narėms vykdant teisinę priežiūrą.

Pagrindimas

Reikia reglamentuoti kompetentingų institucijų prieigą prie privačių šalių saugomų duomenų ir apriboti šią prieigą iki konkrečių atvejų ir nustatytų ir pateisinamų priežasčių. Tokia prieiga turi būti suteikta teismo sprendimu.

Pakeitimas 33
14 b straipsnis (naujas)

14a straipsnis

Privačių šalių tvarkomi duomenys valstybės tarnybos srityje

Valstybės narės savo nacionalinėje teisėje numato, kad kai privačios šalys renka ar tvarko duomenis valstybės tarnybos srityje, joms yra taikomi mažiausiai tie patys arba griežtesni reikalavimai, negu taikomi kompetentingoms institucijoms.

Pagrindimas

Kai privačios šalys renka ar tvarko duomenis valstybės tarnybos srityje, joms turi būti taikomos Direktyvos 95/46/EB nuostatos ir papildomos šios direktyvos sąlygos, taip pat griežtesnės sąlygos, negu yra taikomos kompetentingoms institucijoms.

Pakeitimas 34
15 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės numato, kad ***iš kitos valstybės narės kompetentingos institucijos gauti arba jos suteikti*** asmens duomenys negali būti toliau perduodami trečiųjų šalių kompetentingoms institucijoms arba tarptautinėms organizacijoms, išskyrus atvejus, kai toks perdavimas atitinka šį pamatinį sprendimą ir jei atitinkami visi šie reikalavimai:	1. Valstybės narės numato, kad asmens duomenys negali būti toliau perduodami trečiųjų šalių kompetentingoms institucijoms arba tarptautinėms organizacijoms, išskyrus atvejus, kai toks perdavimas atitinka šį pamatinį sprendimą ir jei atitinkami visi šie reikalavimai:

Pagrindimas

Reikia, kad šis straipsnis būtų taikomas visiems, o ne tik kitos valstybės narės perduotiems duomenims.

Pakeitimas 35
15 straipsnio 1 dalies b punktas

(b) perdavimas yra būtinas tikslu, kuriuo atitinkami duomenys buvo perduoti ar suteikti arba baudžiamųjų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu, arba grėsmės visuomenės saugumui ar asmeniui prevencijos tikslu, išskyrus atvejus, kai tuos sumetimus nusveria būtinybė apsaugoti duomenų subjekto interesus ir pagrindines teises,	(b) perdavimas yra būtinas tikslu, ***kuriuo*** atitinkami duomenys buvo ***renkami arba*** perduoti ar suteikti arba baudžiamųjų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslu, arba grėsmės visuomenės saugumui ar asmeniui prevencijos tikslu, išskyrus atvejus, kai tuos sumetimus nusveria būtinybė apsaugoti duomenų subjekto interesus ir pagrindines teises,

Pagrindimas

Taip pat turi būti laikomasi tikslo, kuriuo duomenys buvo surinkti.

Pakeitimas 36
15 straipsnio 1 dalies c punktas

c) kitos valstybės narės kompetentinga institucija, perdavusi arba suteikusi atitinkamus duomenis juos toliau perduoti arba suteikti ketinančiai kitai kompetentingai institucijai, davė savo išankstinį sutikimą dėl duomenų tolesnio perdavimo arba suteikimo,	***Išbraukta.***

Pagrindimas

Reikia, kad šis straipsnis būtų taikomas visiems, o ne tik kitos valstybės narės perduotiems duomenims. Dalis apie tolesnį perdavimą yra nukelta į naująją 4a dalį.

Pakeitimas 37
15 straipsnio 1 dalies 1 a papunktis (naujas)

	Iš kitos valstybės narės kompetentingos institucijos gauti arba jos suteikti asmens duomenys negali būti toliau perduodami trečiųjų šalių kompetentingoms institucijoms arba tarptautinėms organizacijoms, išskyrus atvejus, kai valstybė narė, perdavusi arba suteikusi atitinkamus duomenis juos toliau perduoti

	arba suteikti ketinančiai kitai kompetentingai institucijai, davė savo išankstinį sutikimą dėl duomenų tolesnio perdavimo arba suteikimo.

Pagrindimas

Žiūrėti ankstesnio pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimas 38
15 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės ir Komisija praneša vienos kitoms apie atvejus, kai jos mano, kad trečioji šalis arba tarptautinė organizacija neužtikrina adekvataus apsaugos lygio, kaip apibrėžiama šio straipsnio 2 dalyje.	3. Valstybės narės ir Komisija praneša vienos kitoms ***bei Europos Parlamentui*** apie atvejus, kai jos mano, kad trečioji šalis arba tarptautinė organizacija neužtikrina adekvataus apsaugos lygio, kaip apibrėžiama šio straipsnio 2 dalyje.

Pagrindimas

Su Europos Parlamentu taip pat turi būti konsultuojamasi vertinant trečiosios šalies užtikrintą duomenų apsaugos lygį.

Pakeitimas 39
15 straipsnio 4 dalis

4. Jeigu ***pagal 16 straipsnyje nustatytą tvarką nustatoma***, kad kuri nors trečioji šalis arba tarptautinė organizacija neužtikrina adekvataus apsaugos lygio, kaip apibrėžiama šio straipsnio 2 dalyje, valstybės narės imasi reikalingų priemonių, kad asmens duomenys atitinkamai trečiajai šaliai arba tarptautinei organizacijai nebūtų perduodami.	4. Jeigu ***Komisija, pasikonsultavusi su Taryba ir Europos Parlamentu, nustato***, kad kuri nors trečioji šalis arba tarptautinė organizacija neužtikrina adekvataus apsaugos lygio, kaip apibrėžiama šio straipsnio 2 dalyje, valstybės narės imasi reikalingų priemonių, kad asmens duomenys atitinkamai trečiajai šaliai arba tarptautinei organizacijai nebūtų perduodami.

Pagrindimas

Su Europos Parlamentu taip pat turi būti konsultuojamasi vertinant trečiosios šalies užtikrintą duomenų apsaugos lygį.

Pakeitimas 40
15 straipsnio 5 dalis

5. ***Pagal 16 straipsnyje nurodytą tvarką gali būti nustatyta,*** kad, atsižvelgiant į šalies įstatymus arba prisiimtus tarptautinius įsipareigojimus, trečioji šalis arba tarptautinė organizacija užtikrina adekvatų asmenų privataus gyvenimo ***arba*** pagrindinių laisvių bei teisių apsaugos lygį, kaip apibrėžiama šio straipsnio 2 dalyje.	5. ***Komisija, pasikonsultavusi su Taryba ir Europos Parlamentu, gali nustatyti,*** kad, atsižvelgiant į šalies įstatymus arba prisiimtus tarptautinius įsipareigojimus, trečioji šalis arba tarptautinė organizacija užtikrina adekvatų asmenų privataus gyvenimo ***ir*** pagrindinių laisvių bei teisių apsaugos lygį, kaip apibrėžiama šio straipsnio 2 dalyje.

Pagrindimas

Su Europos Parlamentu taip pat turi būti konsultuojamasi vertinant trečiosios šalies užtikrintą duomenų apsaugos lygį.

Pakeitimas 41
15 straipsnio 6 dalis

6. Išskirtiniais atvejais ***iš kitos valstybės narės kompetentingos institucijos gauti*** asmens duomenys gali būti ***toliau*** perduodami trečiųjų šalių kompetentingoms institucijoms arba tarptautinėms organizacijoms, kuriose neužtikrinamas adekvatus duomenų apsaugos lygis, jei tai yra visiškai būtina pagrindiniams valstybės narės interesams apsaugoti arba siekiant išvengti gresiančio rimto pavojaus, keliančio grėsmę visuomenės saugumui, konkrečiam asmeniui ar asmenims.	6. Išskirtiniais atvejais, ***nukrypstant nuo 1 dalies d punkto reikalavimų,*** asmens duomenys gali būti perduodami trečiųjų šalių kompetentingoms institucijoms arba tarptautinėms organizacijoms, kuriose neužtikrinamas adekvatus duomenų apsaugos lygis, jei tai yra visiškai būtina pagrindiniams valstybės narės interesams apsaugoti arba siekiant išvengti gresiančio rimto pavojaus, keliančio grėsmę visuomenės saugumui, konkrečiam asmeniui ar asmenims. ***Šiuo atveju gaunančioji šalis asmens duomenis gali tvarkyti ne daugiau, nei yra reikalinga tikslui, dėl kurio jie buvo perduoti, pasiekti. Apie šiuos duomenų perdavimo atvejus pranešama kompetentingai priežiūros institucijai.***

Pagrindimas

Reikia patikslinti 6 straipsnyje numatytos išimties, leidžiančios duomenų perdavimą trečiajai šaliai neužtikrinant adekvataus duomenų apsaugos lygio, taikymo sąlygas. Ši išimtis turi leisti nukrypti tik nuo „adekvačios apsaugos“ kriterijaus, o ne nuo kitų šio pamatinio sprendimo principų. Duomenų perdavimas pagal šią išimtį turi atitikti būtinąsias sąlygas ir apie tai turi būti informuota kompetentinga priežiūros institucija.

Pakeitimas 42
16 straipsnis

16 straipsnis	***Išbraukta.***
Komitetas	
1. Kai daroma nuoroda į šį straipsnį, Komisijai padeda iš valstybių narių atstovų sudarytas komitetas, kuriam pirmininkauja Komisijos atstovas.	
2. Komitetas pirmininko pasiūlymu priima savo darbo tvarkos taisykles remdamasis standartinėmis darbo tvarkos taisyklėmis, paskelbtomis Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.	
3. Komisijos atstovas pateikia komitetui priemonių, kurių turi būti imtasi, projektą. Komitetas savo nuomonę dėl projekto pareiškia per tokį laiką, kokį nustato pirmininkas atsižvelgdamas į klausimo skubumą. Nuomonė pareiškiama Europos bendrijos steigimo sutarties 205 straipsnio 2 dalyje nustatyta balsų dauguma tuo atveju, kai Taryba turi priimti sprendimą remdamasi Komisijos pasiūlymu. Valstybių narių atstovų komitete balsai paskirstomi taip, kaip nustatyta tame straipsnyje. Pirmininkas nebalsuoja.	
4. Komisija numatytas priemones priima, jei jos atitinka Komiteto nuomonę. Kai numatytos priemonės neatitinka komiteto nuomonės arba nuomonė nepareiškiama, Komisija nedelsdama pateikia Tarybai pasiūlymą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi, ir informuoja Europos Parlamentą.	
5. Taryba gali spręsti dėl pasiūlymo kvalifikuota balsų dauguma per du mėnesius nuo pasiūlymo pateikimo Tarybai.	
Jei per tą laikotarpį Taryba kvalifikuota balsų dauguma nusprendžia, kad ji prieštarauja pasiūlymui, Komisija jį svarsto iš naujo. Ji gali pateikti Tarybai	

pataisytą pasiūlymą, pateikti pasiūlymą iš naujo arba pateikti teisės akto projektą. Jei, pasibaigus tam laikotarpiui, Taryba nepriėmė pasiūlyto įgyvendinimo akto ir neprieštaravo pasiūlymui dėl įgyvendinimo priemonių, pasiūlytą įgyvendinimo aktą priima Komisija.

Pagrindimas

Komitologijos procedūra nėra taikoma trečiajam ramsčiui.

Pakeitimas 43
18 straipsnis

Valstybės narės numato, kad kompetentinga institucija, iš kurios asmens duomenys buvo gauti arba jos suteikti, ***jos prašymu*** turi būti informuojama apie duomenų tolesnį tvarkymą ir gautus rezultatus.	Valstybės narės numato, kad kompetentinga institucija, iš kurios asmens duomenys buvo gauti arba jos suteikti, turi būti informuojama apie duomenų tolesnį tvarkymą ir gautus rezultatus.

Pagrindimas

Kompetentingos institucijos, iš kurių duomenys buvo gauti, turi būti visuomet informuojamos apie bet kokį tolesnį duomenų tvarkymą.

Pakeitimas 44
19 straipsnio 1 dalies c punkto 4a įtrauka (nauja)

- duomenų saugojimo terminai

Pagrindimas

Duomenų subjektas turi būti informuojamas apie tai, kiek laiko duomenys apie jį bus saugomi.

Pakeitimas 45

19 straipsnio 2 dalies įžanga ir a ir b punktai

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija ***nesuteikiama arba*** ji ribojama, jei tai yra būtina siekiant:	2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija ***nesuteikiama arba*** ji ribojama, jei tai yra būtina siekiant:
(a) sudaryti sąlygas duomenų valdytojui tinkamai atlikti savo pareigas,	
(b) nepakenkti vykdomiems tyrimams, teisminiam nagrinėjimui ar teismo procesui arba kompetentingų institucijų teisėtų pareigų vykdymui,	(b) nepakenkti vykdomiems tyrimams, teisminiam nagrinėjimui ar teismo procesui arba ***duomenų valdytojo ir (arba)*** kompetentingų institucijų teisėtų pareigų vykdymui,

Pagrindimas

Tinkamas duomenų tvarkymas negali būti pagrindas atsisakyti perduoti su juo susijusią informaciją nurodytam asmeniui. Tai būtų per daug platus ir neaiškus nukrypimas nuo duomenų subjekto teisių.

Pakeitimas 46
19 straipsnio 4 dalis

4. Atsisakymo suteikti duomenis arba jų apribojimo priežastys pagal šio straipsnio 2 dalį nepateikiamos, jei jų atskleidimas pakenktų atsisakymo suteikti informaciją tikslui. Tokiu atveju duomenų valdytojas turi informuoti duomenų subjektą apie galimybę pateikti apeliaciją kompetentingai priežiūros institucijai nepriklausomai nuo jokios teisės gynimo priemonės ir nepriklausomai nuo nacionalinės baudžiamojo proceso tvarkos. Jei duomenų subjektas pateikia apeliaciją priežiūros institucijai, pastaroji turi ją išnagrinėti. Nagrinėdama apeliaciją priežiūros institucija ***duomenų subjektą informuoja tik ar duomenys buvo tvarkomi teisingai, o jeigu ne, ar buvo imtasi priemonių tokiai padėčiai pakeisti.***	4. Atsisakymo suteikti duomenis arba jų apribojimo priežastys pagal šio straipsnio 2 dalį nepateikiamos, jei jų atskleidimas pakenktų atsisakymo suteikti informaciją tikslui. Tokiu atveju duomenų valdytojas turi informuoti duomenų subjektą apie galimybę pateikti apeliaciją kompetentingai priežiūros institucijai nepriklausomai nuo jokios teisės gynimo priemonės ir nepriklausomai nuo nacionalinės baudžiamojo proceso tvarkos. Jei duomenų subjektas pateikia apeliaciją priežiūros institucijai, pastaroji turi ją išnagrinėti. ***Išnagrinėjusi apeliaciją, priežiūros institucija praneša duomenų subjektui apie jos baigtį.***

Pagrindimas

Duomenų subjektas turi būti informuojamas apie jo apeliaciją visais atvejais, o ne tik apie tai, ar buvo imtasi priemonių padėčiai pakeisti.

Pakeitimas 47
20 straipsnio 1 dalies įžanga

1. Kai duomenys buvo gauti ne iš duomenų subjekto arba gauti iš jo, tačiau be jo žinios arba jam nežinant, kad apie jį renkami duomenys, valstybės narės numato, kad tuo metu, kai imamasi užrašinėti asmens duomenis, arba, jeigu numatoma duomenis atskleisti trečiajai šaliai, ***per pagrįstą laiką nuo*** duomenų atskleidimo pirmą kartą, duomenų valdytojas arba jo atstovas privalo duomenų subjektui nemokamai suteikti bent tokią informaciją, išskyrus atvejus, kai jis ją jau turi arba kai tą padaryti yra neįmanoma arba pernelyg sunku:	1. Kai duomenys buvo gauti ne iš duomenų subjekto arba gauti iš jo, tačiau be jo žinios arba jam nežinant, kad apie jį renkami duomenys, valstybės narės numato, kad tuo metu, kai imamasi užrašinėti asmens duomenis, arba, jeigu numatoma duomenis atskleisti trečiajai šaliai, ***ne vėliau kaip iki*** duomenų atskleidimo pirmą kartą, duomenų valdytojas arba jo atstovas privalo duomenų subjektui nemokamai suteikti bent tokią informaciją, išskyrus atvejus, kai jis ją jau turi arba kai tą padaryti yra neįmanoma arba pernelyg sunku:

Pagrindimas

Sąvoka „per pagrįstą laiką“ yra atvira interpretacijai. Todėl reikia patikslinti, kad informacija, kai duomenys nebuvo gauti iš duomenų subjekto, yra pateikiama šiam subjektui „vėliausiai pirmojo duomenų atskleidimo metu“.

Pakeitimas 48
20 straipsnio 2 dalies įžanga ir a punktas

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija nesuteikiama, jei tai yra būtina siekiant:	2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija nesuteikiama ***tik tuomet***, jei tai yra būtina siekiant:
(a) sudaryti sąlygas duomenų valdytojui tinkamai atlikti savo pareigas,	

Pagrindimas

Tinkamas duomenų tvarkymas negali būti pagrindas atsisakyti perduoti su juo susijusią

informaciją nurodytam asmeniui. Tai būtų per daug platus ir neaiškus nukrypimas nuo duomenų subjekto teisių.

Pakeitimas 49
21 straipsnio 1 dalies c punktas

(c) praneštų trečiosioms šalims, kurioms duomenys buvo atskleisti, kad pagal b punktą duomenys buvo ištaisyti, ištrinti ar blokuoti, ***nebent tai padaryti būtų neįmanoma arba pernelyg sunku***.	(c) praneštų trečiosioms šalims, kurioms duomenys buvo atskleisti, kad pagal b punktą duomenys buvo ištaisyti, ištrinti ar blokuoti**.**

Pagrindimas

Trečioji šalis turi būti sistemingai informuojama apie bet kokį duomenų ištaisymą.

Pakeitimas 50
21 straipsnio 2 dalies įžanga ir a punktas

2. Atsisakoma vykdyti bet kokį veiksmą pagal šio straipsnio 1 dalį duomenų teikėjo atžvilgiu, jei tuo siekiama	2. Atsisakoma vykdyti bet kokį veiksmą pagal šio straipsnio 1 dalį duomenų teikėjo atžvilgiu ***tik tuomet***, jei tuo siekiama
(a) sudaryti sąlygas duomenų valdytojui tinkamai atlikti savo pareigas,	

Pagrindimas

Tinkamas duomenų tvarkymas negali būti pagrindas atsisakyti perduoti su juo susijusią informaciją nurodytam asmeniui. Tai būtų per daug platus ir neaiškus nukrypimas nuo duomenų subjekto teisių.

Pakeitimas 51
22 a straipsnis (naujas)

	22a straipsnis
	Sprendimai atskirais automatizuoto duomenų tvarkymo atvejais
	1. Valstybės narės užtikrina kiekvienam asmeniui teisę, kad jo atžvilgiu nebūtų priimti darantys jam teisinį poveikį sprendimai arba imtasi turinčių jam svarbių pasekmių veiksmų, kurie paremti

	išimtinai automatizuotu duomenų tvarkymu, skirtu įvertinti tam tikras asmens savybes, pavyzdžiui, patikimumą, elgesį ir t.t.
	2. Atsižvelgdamos į kitus šio pagrindų sprendimo straipsnius, valstybės narės numato, kad asmens atžvilgiu gali būti priimtas 1 dalyje nurodytas sprendimas, jei sprendimas arba veiksmai numatyti įstatymų, kurie taip pat apibrėžia duomenų subjekto teisėtų interesų apsaugos priemones, pavyzdžiui, lengvai prieinamus būdus, leidžiančius gauti informacijos apie su šiuo asmeniu susijusių duomenų automatiniam tvarkymui naudojamą programą, kad asmuo turėtų galimybę pareikšti savo nuomonę, jei duomenys tvarkomi su atitinkamais tikslais nesuderintu būdu.

Pagrindimas

Patirtis rodo, kad teisėsaugos institucijos vis dažniau naudoja automatizuotą duomenų tvarkymą, todėl tai reikia paminėti šiame pamatiniame sprendime. Sprendimams, paremtiems vien tik automatizuotu duomenų tvarkymu, turi būti taikomos labai griežtos sąlygos ir apsaugos priemonės, kai tie sprendimai turi teisinį poveikį asmeniui arba kai stipriai paveikia asmenį. Šie sprendimai ar veiksmai gali būti leisti tik tada, kai yra aiškiai numatyti įstatyme, be to, turi būti imtasi atitinkamų priemonių, siekiant apsaugoti duomenų subjekto interesus.

Pakeitimas 52
24 straipsnio 1 dalies 2 punktas

Atsižvelgiant į jų šiuolaikiškumą ir įgyvendinimo išlaidas, minėtos priemonės turi užtikrinti tokį saugumo lygį, kuris atitiktų tvarkymo keliamą riziką ir saugotinų duomenų pobūdį. ***Reikiamos priemonės yra tokios, kurioms įgyvendinti reikalingos pastangos nėra pernelyg didelės palyginti su apsaugos tikslu, dėl kurio jos yra sukurtos.***	Atsižvelgiant į jų šiuolaikiškumą ir įgyvendinimo išlaidas, minėtos priemonės turi užtikrinti tokį saugumo lygį, kuris atitiktų tvarkymo keliamą riziką ir saugotinų duomenų pobūdį.

Pagrindimas

Techninės ir organizacinės priemonės, užtikrinančios asmens duomenų saugumą, yra būtinos visais atvejais ir neturi būti sietinos su joms reikalingomis pastangomis.

Pakeitimas 53
24 straipsnio 2 dalies ja punktas (naujas)

	(ja) įdiegti priemones, skirtas sistemingai stebėti ir teikti ataskaitas apie šių apsaugos priemonių veiksmingumą (sistemingas savarankiškas apsaugos priemonių patikrinimas)

Pagrindimas

Automatizuotas duomenų tvarkymas turi būti sistemingai kontroliuojamas, siekiant užtikrinti jo efektyvumą ir saugumą.

Pakeitimas 54
25 straipsnio 1 dalies įžanga

1. Valstybės narės numato, kad kiekvienas duomenų valdytojas į registrą įregistruotų bet kurį tvarkymo veiksmą ar keletą tokių veiksmų, skirtų vieninteliam ar keliems susijusiems tikslams pasiekti. Į registrą įrašomoje informacijoje turi būti nurodyta:	1. Valstybės narės numato, kad kiekvienas duomenų valdytojas į registrą įregistruotų bet kurį ***naudojimosi atvejį ir*** tvarkymo veiksmą ar keletą tokių veiksmų, skirtų vieninteliam ar keliems susijusiems tikslams pasiekti. Į registrą įrašomoje informacijoje turi būti nurodyta:

Pagrindimas

Registre taip pat turi būti registruojama prieiga prie duomenų.

Pakeitimas 55
26 straipsnio 3 dalies

3. ***Valstybės narės gali tokias patikras atlikti tuomet, kai rengiama nacionalinio***	3. ***Su priežiūros institucijomis turi būti tariamasi, kai rengiamos administracinės***

parlamento priimama priemonė arba tokia teisine priemone pagrįsta priemonė, kuri apibrėžia tvarkymo pobūdį ir nurodo tinkamus apsaugos būdus.	***priemonės arba taisyklės dėl asmenų teisių ir laisvių apsaugos tvarkant asmens duomenis.***

Pagrindimas

Už asmenų teisių apsaugą rengiant teisines priemones dėl duomenų tvarkymo yra atsakingos priežiūros institucijos, o ne valstybės narės.

Pakeitimas 56
29 straipsnio 2 a dalis (nauja)

	2a. Valstybės narės numato veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias baudžiamąsias sankcijas už privačios šalies pažeidimus renkant ar tvarkant asmeninio pobūdžio duomenis valstybės tarnybos srityje, kuriais šiukščiai pažeidžiamos pagal šį pamatinį sprendimą priimtos nuostatos, ypač nuostatos, kuriomis siekiama užtikrinti duomenų tvarkymo konfidencialumą ir saugumą.

Pagrindimas

Privačioms šalims, renkančioms ir tvarkančioms duomenis valstybės tarnybos srityje, turi būti taikomos baudžiamosios sankcijos už bet kokį netinkamą duomenų panaudojimą.

Pakeitimas 57
30 straipsnio 4 dalies 1 a pastraipa (nauja)

	Kiekviena priežiūros institucija visų pirma nagrinėja bet kurio asmens iškeltus ieškinius dėl asmens duomenų tvarkymo teisėtumo. Suinteresuotam asmeniui bent jau pranešama, kad ieškinys buvo išnagrinėtas.

Pagrindimas

Priežiūros institucija taip pat turi galėti patikrinti duomenų tvarkymo teisėtumą ir apie tai

informuoti duomenų subjektą.

Pakeitimas 58
31 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Kiekvieną darbo grupės narį skiria jo atstovaujama institucija ar institucijos. Jeigu valstybė narė paskiria daugiau nei vieną priežiūros instituciją, pastarosios išrenka vieną bendrą atstovą.	Kiekvieną darbo grupės narį skiria jo atstovaujama institucija ar institucijos, ***kurioms jis atstovauja pagal galiojančias nacionalines atstovavimo taisykles***. Jeigu valstybė narė paskiria daugiau nei vieną priežiūros instituciją, pastarosios išrenka vieną bendrą atstovą.

Pagrindimas

29 straipsnyje nurodyto darbo grupės pirmininko dalyvavimas naujosios grupės, įsteigtos šiuo pamatiniu sprendimu, posėdžiuose skatins bendravimą ir mainus tarp šių dviejų grupių.

Pakeitimas 59
31 straipsnio 2 dalies 2 a pastraipa (nauja)

	Pagal Direktyvos 95/46/EB 29 straipsnį įsteigtos darbo grupės pirmininkas dalyvauja darbo grupės posėdžiuose arba yra juose atstovaujamas.

Pagrindimas

29 straipsnyje nurodyto darbo grupės pirmininko dalyvavimas naujosios grupės, įsteigtos šiuo pamatiniu sprendimu, posėdžiuose skatins bendravimą ir mainus tarp šių dviejų grupių.

Pakeitimas 60
31 straipsnio 3 dalis

3. Darbo grupė priima sprendimus paprasta valstybių narių priežiūros institucijų	3. Darbo grupė priima sprendimus paprasta valstybių narių priežiūros institucijų

atstovų balsų dauguma.	atstovų balsų dauguma, ***taip pat balsuoja ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas***.

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas užtikrins nuoseklumą su direktyvomis pagal pirmąjį ramstį.

Pakeitimas 61
34 a straipsnis (naujas)

	34a straipsnis
	Ryšiai su Europolu, Eurojustu ir Muitinės informacine sistema
	1. Ne vėliau kaip po dvejų metų nuo 35 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos Komisija pateikia pasiūlymus dėl duomenų apsaugos taisyklių, skirtų Europolui, Eurojustui ir Muitinės informacinei sistemai ir visiškai atitinkančių šio pamatinio sprendimo nuostatas.

Pagrindimas

Pasiūlyme numatoma pašalinti iš taikymo srities Europolą, Eurojustą ir Muitinių informacinę sistemą, nes jie turi nuosavas duomenų apsaugos sistemas. Kadangi įgyvendinant Europos laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę yra išsamiai keičiamasi asmeniniais duomenimis tarp kompetentingų institucijų, įskaitant Europolą ir Eurojustą, būtų neteisinga juos išbraukti. todėl būtina laiku numatyti, kad šio pamatinio sprendimo duomenų apsaugos principai sutaptų su Europolo, Eurojusto ir Muitinės informacinės sistemos principais.

AIŠKINAMOJI DALIS

Nuo pat trečiojo ramsčio įkūrimo Europos Parlamentas norėjo sukurti duomenų apsaugos policijos ir teismų bendradarbiavimo kontekste standartus, kurie būtų prilyginti Bendrijos teisėje galiojantiems standartams. Taip šie standartai turėtų pakeisti šiuo metu galiojančius Europos Tarybos Konvencijos 108 ir Rekomendacijos 87 principus. Todėl mes pritariame Komisijos pasiūlymui, kuris tenkina Parlamento prašymą.

Tokia priemonė yra būtina dėl dviejų pagrindinių priežasčių:

- įgyvendinant Europos laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, keičiamasi vis didesniu kiekiu duomenų (įskaitant asmeninio pobūdžio) srityse, priklausančiose trečiajam ramsčiui. Toks gausus keitimasis duomenimis turi atitikti Europos Sąjungos pagrindinių teisių apsaugos reikalavimus, taip pat Pagrindinių teisių chartijos 7 ir 8 straipsnius (pagarba privačiam gyvenimui ir asmeninio pobūdžio duomenų apsauga);

- geresnė duomenų apsauga leis sustiprinti abipusio pasitikėjimo principą tarp kompetentingų institucijų ir prisidės prie geresnio Europos bendradarbiavimo policijos ir teismo srityse.

Komisijos pateiktas pamatinio sprendimo projektas[1] yra ypač svarbus, nes neseniai buvo priimtas Direktyvos dėl duomenų, tvarkomų teikiant viešąsias elektroninių ryšių paslaugas, saugojimo projektas.[2] Priimdamas šį projektą, Europos Parlamentas Direktyvoje pateikė išsamų prašymą dėl šio pamatinio sprendimo:

„...mano, kad, kalbant apie duomenų prieigą, ši direktyva tėra pirmas būtinas etapas, ir prašo Tarybos vykdyti tvirtą bendradarbiavimą, siekiant greitai patvirtinti tinkamus apsaugos būdus pagal pamatinį sprendimą dėl duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos“.

2. Ryšys su kitais pasiūlymais (antros kartos Šengeno informacinė sistema (SIS II), Vizų informacinė sistema (VIS), prieinamumo principas)

Pasiūlymas dėl Pamatinio sprendimo dėl duomenų apsaugos pagal trečiąjį ramstį yra susijęs su daugeliu šiuo metu Parlamento nagrinėjamų pasiūlymų, būtent pasiūlymais dėl VIS[3], SIS II[4], prieinamumo principo[5] ir savitarpiško naudojimosi Europos duomenų bazėmis teisingumo ir vidaus reikalų srityje[6], nes šie pasiūlymai numato duomenų bankus ar priemones, palengvinančias kompetentingoms institucijoms prieigą prie asmeninių duomenų.

Tarp Bendrijos pasiūlymų, susijusių su VIS ir SIS II, taip pat yra pasiūlymas pagal trečiąjį ramstį, skirtas numatyti policijos ir teisminių institucijų vykdomą duomenų prieigą ir naudojimą. Nuo šiol šiuose sprendimuose turi būti aiški nuoroda į šio pamatinio sprendimo principus, kai tai susiję su asmens duomenų apsauga.

Todėl šis pamatinis sprendimas turi būti priimtas tuo pat metu, kaip ir pasiūlymai dėl SIS II. Šio pamatinio sprendimo pasiūlyme yra nuoroda į prieinamumo principą, kurio tikslas yra „kad duomenys, reikalingi kovai su nusikalstamumu, be kliūčių kirstų vidaus sienas“,

užtikrinant „tiesioginę prieigą valstybių narių teisėsaugos institucijoms ir Europolo agentams“.

Tačiau yra dvi duomenų prieinamumo kliūtys:
„- apsaugos lygių skirtumai kliudo keitimuisi konfidencialia informacija,
- nėra bendrų taisyklių, taikytinų iš kitos valstybės narės gautos informacijos naudojimo teisėtumo kontrolei, o galimybės rasti informacijos šaltinį ir tikslą yra ribotos.“

Todėl priimti bendras duomenų apsaugos taisykles, kai tie duomenys yra skirti saugumo tikslams, yra išankstinė sąlyga, kaip ir prieinamumo principo sukūrimas. Akivaizdu, kad būtina priimti šį pamatinį sprendimą, siekiant tinkamo prieinamumo principo veikimo, vis dėlto jį būtina priimti nedarant išankstinių prielaidų apie diskusijų rezultatus šia tema.

Turime užtikrinti duomenų apsaugos principų nuoseklumą ir vienodumą Europos Sąjungoje, įskaitant tarp pirmojo ir trečiojo ramsčio. Direktyvoje 95/46/EB nustatyti principai turi sudaryti Europos įstatymo branduolį ir nustatyti bendruosius duomenų apsaugos principus.

Norėčiau, kad pranešėjas į trečiąjį ramstį kiek įmanoma įtrauktų duomenų apsaugos principus, nustatytus Bendrijos direktyvomis, kad būtų užtikrintas tas pats apsaugos lygis, atsižvelgiant į policijos ir teismų darbo specifiką. Taip pat reikia papildyti Direktyvos 95/46/EB priemonę numatant papildomas taisykles, susijusias su policijos ir teismų bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose, išlaikant nuoseklumą su Bendrijos teisės nustatytais bendraisiais principais.

Šiuo tikslu būtina, kad bendrosios duomenų apsaugos taisyklės būtų taikomos visiems duomenims policijos ir teismų srityse ir neapsiribotų tiesioginiais mainais tarp valstybių narių.

Europolas, Eurojustas ir Muitinės informacinė sistema yra išbraukti iš pamatinio sprendimo pasiūlymo, nes jie turi nuosavas duomenų apsaugos taisykles. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos taisyklių nuoseklumą, įskaitant Europos Sąjungos sukurtų agentūrų ir organizacijų taisykles, šiuo pamatiniu sprendimu norėčiau paskatinti šių organų specifinių taisyklių suartinimą.

Renkant duomenis turi būti apsiribojama specifiniais atvejais ir laikomasi proporcingumo ir būtinumo principų. Taip pat bet koks tolesnis duomenų tvarkymas turi būti vykdomas pagal nustatytas taisykles, o tolesnis duomenų perdavimas įvairiems tikslams, kuriems tie duomenys buvo surinkti, turi būti griežtai ribojamas.

Skirtingų asmenų kategorijų (įtariamieji, nuteistieji, aukos, liudininkai ir pan.) duomenys yra tvarkomi skirtingai ir taikant specifines apsaugos priemones. Reikia nurodyti, kad duomenys, susiję su neįtariamais asmenimis, turi būti naudojami išimtinai tiems tikslams, kuriems jie buvo surinkti.

Buvo pridėtos papildomos apsaugos priemonės dėl DNR ir biometrinių duomenų, siekiant užtikrinti duomenų kokybės saugumą ir pagarbą pagrindinėms žmogaus teisėms.

Ši priemonė mums leidžia reglamentuoti kompetentingų institucijų prieigą prie duomenų. Čia taip pat turime reglamentuoti prieigą prie privačių šalių saugomų duomenų, kaip tai numatyta Direktyvoje dėl duomenų neteikimo. Mes numatėme, kad prieiga prie tokių duomenų būtų

suteikta tik konkrečiais atvejais, nustatytu tikslu ir tik esant valstybių narių teismų kontrolei.

Privačių šalių vaidmenį valdant ir tvarkant duomenis valstybės tarnybos srityje ir saugumo tikslais siūlau reglamentuoti labai griežtomis taisyklėmis, kurias turi numatyti nacionalinė teisė, o už jų pažeidimą taikyti baudžiamąsias sankcijas.

Duomenų perdavimas trečiosios šalies institucijoms negali būti visiškai išbrauktas iš tarptautinio bendradarbiavimo kovoje su organizuotu nusikalstamumu, tačiau jis turi būti griežtai reglamentuotas. Pirma, duomenys bus perduodami trečiajai šaliai tik su sąlyga, kad bus užtikrintas adekvatus duomenų apsaugos lygis. Antra, iš trečiosios šalies gautų duomenų kokybė bus vertinama, taip pat bus atsižvelgiama į pagarbą pagrindinėms teisėms. Be to, Europos institucijos nenaudos jokių duomenų, išgautų kankinimais.

Mes pridėjome prieigos ir automatizuotų sprendimų klausimą, kaip tai yra numatyta kitose duomenų apsaugos priemonėse. Iš tiesų augantis Europos duomenų bankų skaičius leidžia automatizuotą institucijų prieigą prie duomenų, surinktų kitos valstybės narės institucijų. Be to, ši automatizuota prieiga neturi pažeisti pagrindinių teisių. Teisėsaugos institucijų prieiga ir naudojimasis šiomis duomenų bazėmis turi vykti laikantis šio pamatinio sprendimo principų ir nuostatų.

---

[1] Pasiūlymas dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl asmens duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos (SEC(2005)1241) KOM(2005)0475-CNS 2005/0202.

[2] Žr. EP 2005 m. gruodžio 14 d. balsuotą tekstą (dok. P6_TA-PROV(2005)0512).

[3] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir keitimosi duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių (SEC(2004)1628) KOM(2005)0835 - COD 2004/0287.

[4] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl antrosios kartos Šengeno sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo (SIS II) KOM(2005)0236 - COD 2005/0106.
Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl valstybių narių, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieigos prie antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) KOM(2005)0237 - COD 2005/0010.
Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo KOM(2005)0230 - CNS 2005/0103.

[5] Pasiūlymas dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl keitimosi informacija pagal prieinamumo principą (SEC(2005)1270) KOM(2005)0490 - CNS 2005/0207.

[6] Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Europos duomenų bazių teisingumo ir geresnio veiksmingumo, didesnės ir optimalios sąveikos vidaus reikalų srityje KOM(2005)0597.